Oireachtas Library
54023001276689

An Bille um an Aonú Leasú Déag ar an mBunreacht, 1992

Eleventh Amendment of the Constitution Bill, 1992

Mar a tionscnaíodh
As initiated

[No. 12 of 1992]

0200

ELEVENTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1992

As initiated

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Section

1. Amendment of Article 29 of the Constitution.

2. Citation.

SCHEDULE

PART I

PART II

AN BILLE UM AN AONÚ LEASÚ DÉAG AR AN mBUNREACHT, 1992

Mar a tionscnaíodh

RIAR NA nALT

Alt

1. Airteagal 29 den Bhunreacht do leasú.

2. Lua.

AN SCEIDEAL

Cuid I

Cuid II

0201

ELEVENTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1992

BILL

entitled

AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION.

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution any provision of the Constitution may be amended in the manner provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 29 of the Constitution:

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS FOLLOWS:

Amendment of Article 29 of the Constitution.

1.—Article 29.4 of the Constitution is hereby amended as follows:

(*a*) by the repeal of the third sentence in subsection 3° of section 4 of the Irish text and by the insertion of the text set out in *Part I* of the Schedule to this Act;

(*b*) by the the repeal of the third sentence in subsection 3° of section 4 of the English text and by the insertion of the text set out in *Part II* of the Schedule to this Act.

Citation.

2.—(1) The amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Eleventh Amendment of the Constitution.

(2) This Act may be cited as the Eleventh Amendment of the Constitution Act, 1992.

AN BILLE UM AN AONÚ LEASÚ DÉAG AR AN mBUNREACHT, 1992

BILLE

dá ngairtear

ACHT CHUN AN BUNREACHT DO LEASÚ.

DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, foráileamh ar bith den Bhunreacht do leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin:

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 29 den Bhunreacht do leasú:

ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN MAR A LEANAS:

Airteagal 29 den Bhunreacht do leasú.

1.—Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 29.4 den Bhunreacht:

(*a*) aisghairfear an tríú habairt i bhfo-alt 3° d'alt 4 den téacs Gaeilge agus cuirfear isteach an téacs atá leagtha amach i *gCuid I* den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo;

(*b*) aisghairfear an tríú habairt i bhfo-alt 3° d'alt 4 den téacs Sacs-Bhéarla agus cuirfear isteach an téacs atá leagtha amach i *gCuid II* den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo.

Lua.

2.—(1) An Aonú Leasú Déag ar an mBunreacht a bhéarfar ar an leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo.

(2) Féadfar an tAcht um an Aonú Leasú Déag ar an mBunreacht, 1992, a ghairm den Acht seo.

0202

SCHEDULE

Part I

4° Tig leis an Stát an Connradh ar an Aontas Eorpach a sínigheadh i Maastricht ar an 7adh lá d'Fheabhra, 1992, do dhaingniú agus tig leis do bheith ina chomhalta den Aontas san.

5° Ní dhéanann aon fhoráileamh atá insan Bhunreacht so aon dlighthe d'achtuigh, gníomhartha do rinne nó bearta le n-ar ghlac an Stát, de bhíthin riachtanais na n-oibleagáidí mar chomhalta den Aontas Eorpach nó de na Comhphobail do chur ó bhail dlighidh ná cosc do chur le dlighthe d'achtuigh, gníomhartha do rinne nó bearta le n-ar ghlac an tAontas Eorpach nó na Comhphobail nó institiúidí díobh, nó comhluchtaí atá inneamhail fá na Connarthaí ag bunú na gComhphobal, ó fheidhm dlighidh do bheith aca sa Stát.

6° Tig leis an Stát an Comhaontú maidir le Paitinní Comhphobail a tarrainguigheadh suas idir Ballstáit na gComhphobal agus a rinneadh i Lucsamburg ar an 15adh lá de Nollaig, 1989, do dhaingniú.

Part II

4° The State may ratify the Treaty on European Union signed at Maastricht on the 7th day of February, 1992, and may become a member of that Union.

5° No provision of this Constitution invalidates laws enacted, acts done or measures adopted by the State which are necessitated by the obligations of membership of the European Union or of the Communities, or prevents laws enacted, acts done or measures adopted by the European Union or by the Communities or by institutions thereof, or by bodies competent under the Treaties establishing the Communities, from having the force of law in the State.

6° The State may ratify the Agreement relating to Community Patents drawn up between the Member States of the Communities and done at Luxembourg on the 15th day of December, 1989.

AN SCEIDEAL

Cuid I

4° Tig leis an Stát an Connradh ar an Aontas Eorpach a sínigheadh i Maastricht ar an 7adh lá d'Fheabhra, 1992, do dhaingniú agus tig leis do bheith ina chomhalta den Aontas san.

5° Ní dhéanann aon fhoráileamh atá insan Bhunreacht so aon dlighthe d'achtuigh, gníomhartha do rinne nó bearta le n-ar ghlac an Stát, de bhíthin riachtanais na n-oibleagáidí mar chomhalta den Aontas Eorpach nó de na Comhphobail do chur ó bhail dlighidh ná cosc do chur le dlighthe d'achtuigh, gníomhartha do rinne nó bearta le n-ar ghlac an tAontas Eorpach nó na Comhphobail nó institiúidí díobh, nó comhluchtaí atá inneamhail fá na Connarthaí ag bunú na gComhphobal, ó fheidhm dlighidh do bheith aca sa Stát.

6° Tig leis an Stát an Comhaontú maidir le Paitinní Comhphobail a tarrainguigheadh suas idir Ballstáit na gComhphobal agus a rinneadh i Lucsamburg ar an 15adh lá de Nollaig, 1989, do dhaingniú.

Cuid II

4° The State may ratify the Treaty on European Union signed at Maastricht on the 7th day of February, 1992, and may become a member of that Union.

5° No provision of this Constitution invalidates laws enacted, acts done or measures adopted by the State which are necessitated by the obligations of membership of the European Union or of the Communities, or prevents laws enacted, acts done or measures adopted by the European Union or by the Communities or by institutions thereof, or by bodies competent under the Treaties establishing the Communities, from having the force of law in the State.

6° The State may ratify the Agreement relating to Community Patents drawn up between the Member States of the Communities and done at Luxembourg on the 15th day of December, 1989.

0207

ELEVENTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1992

AN BILLE UM AN AONÚ LEASÚ DÉAG AR AN mBUNREACHT, 1992

BILL

(as initiated)

entitled

An Act to amend the Constitution.

BILLE

(mar a tionscnaíodh)

dá ngairtear

Acht chun an Bunreacht do leasú.

Presented by the Minister for Foreign Affairs,
28*th April,* 1992

An tAire Gnóthaí Eachtracha a thíolaic,
28 *Aibreán,* 1992

DUBLIN:
PUBLISHED BY THE STATIONERY OFFICE

To be purchased through any bookseller, or directly from the Government Publications Sale Office, Sun Alliance House, Molesworth Street, Dublin 2.

Printed by CAHILL PRINTERS LIMITED.

85p.

BAILE ÁTHA CLIATH:
ARNA FHOILSIÚ AG OIFIG AN tSOLÁTHAIR

Le ceannach díreach ón Oifig Dhíolta Foilseachán Rialtais, Teach Sun Alliance, Sráid Theach Laighean, Baile Átha Cliath 2, nó trí aon díoltóir leabhar.

Clóbhuailte ag CAHILL PRINTERS LIMITED.

85p.

Wt. P29451/B/4. 1,325. 4/92. Cahill. (X25500). G.16.